

НАДПИСИ НА ДРЕВНЕАРМЯНСКОМ ЯЗЫКЕ В СИСТЕМЕ ОРНАМЕНТАЛЬНОГО ДЕКОРА ХАЧКАРОВ

Вичкаева Анна Викторовна,
Российская Федерация, МГАХИ им. В.И. Сурикова,
ведущий специалист по сопровождению ЭИОС,
anna_mordvinceva@mail.ru

DOI: 10.54503/978-9939-970-07-3-96

Ключевые слова: хачкар, орнаментальный декор, резьба по камню, текст на древнеармянском языке, искусство Армении, христианское искусство, памятные надписи.

Традиция установки каменных памятных знаков на территории Армянского нагорья уходит своими корнями в исторический период за несколько тысячелетий до нашей эры. Первыми примерами каменного строительства данного типа являются так называемые вишапакары, которые возводились на этих территориях на протяжении II тысячелетия до н.э. Являясь языческими символами, эти памятники обозначали территорию земли, обжитой человеком, указывали на водные источники, пригодные для питья и орошения и тем самым несущие жизнь, украшались соответствующей символикой – изображениями рыб, драконов, головы овна, птиц и т. д.¹

Следующим шагом в развитии искусства каменных стел стали каменные памятники периода Урарту (I тыс. до н. э.). Представляющие собой прямоугольные памятники, они содержат тексты, написанные урартской клинописью, которые расшифровываются, как описание исторических деяний правителей и заметных деятелей того времени. Обычно они освещают факты основания крепостей, строительства дворцов и храмов.

Как повествует Мовсес Хоренаци, еще в дохристианский период при царе Великой Армении Арташесе I в качестве межевых камней возводились каменные стелы по конструкции похожие на более позднее явление - хачкары. Они представляли собой каменные столбики, установленные на заглубленные в землю квадратные каменные основания — предшественники позднейших стилобатов².

После принятия Христианства на территории Армении, следующем этапе эволюции каменных памятных знаков становятся стелы с изображениями святых таких, как например стела из Талина с изображением Богоматери (VII в.),

¹ Нерсисян Л.Р. Хачкары и их смысловые элементы / Л.Р. Нерсисян. // Молодой ученый. – 2019. - № 20. – С. 531-533.

² Мовсес Хоренаци. История Армении. М., Книга по требованию, 2022. С. 405.

погребальные парные стелы из Одзуна (IV – V в.)³ с вырезанными на них образами святых и сложными орнаментами.

По мере распространения Христианского вероучения, в мотивах памятного знака всё чаще встречается изображение креста. Вначале это каменный блок, часто неправильной формы, с простым изображением креста, или вишапакар, который покрывают крестами, стирая следы языческой символики. Затем это так называемый Крылатый Крест, символ Христианства⁴. В дальнейшем (примерно с IX в.) хачкар принимает, совершенно вытесняя форму стелы⁵, тот вид, в котором мы привыкли наблюдать его по настоящее время: каменная плита на стилобате, несколько позже с карнизом, лицевая сторона, сходная по форме с порталом храма⁶, несет на себе изображение креста, христианской символики и, по мере развития камнерезного мастерства, всё более усложняющийся декоративный узор.

Своим повсеместным распространением крестные камни обязаны огромному полю их применения в культуре армянского народа. Известно, что хачкары устанавливались по целому ряду событий частного («в многоденствие»), политического (успешная защита родной земли от вражеского войска, победа в битве), культурного (заложение храма, строительство моста, основание населенного пункта и пр.), хозяйственного (межевой знак) характера, как символ надежды на исполнение земных целей, на вечное спасение и пр. Использовался он и как украшение погребения.⁷ Встречаются хачкары, встроенные в кладку храмовых стен (церкви монастыря Гегард (Айриванк)), а отдельно стоящие памятники зачастую становились святынями (так называемый «сурб» - святыня). Можно увидеть хачкары, стоящие у родников. В таком случае, это место так же является святым.

Художественное убранство хачкаров богато и разнообразно. Оно не повторяется от памятника к памятнику, более того, различается в произведениях и одного мастера. Однако декоративную составляющую можно разделить по некоторым типам иконографии. Самые известные из них – орнамент с поднимающимися от основания креста полумальметами, формы которых постепенно усложняются, причудливо переплетаются и в более поздних памятниках оканчиваются молитвенно воздетыми руками, удерживающими также по кресту.

Вторая известная иконография – тип изображения, когда в нижней части композиции расположена, в позднейших памятниках, богато орнаментированная,

3 Буниатов И.Г., Яралов Ю.С. Архитектура Армении. М., Государственное издательство архитектуры и градостроительства, 1950. С. 19.

4 Якобсон А.Л. Хачкары. Ереван, Айастан, 1986. С. 14.

5 Степанян Н.С. Искусство Армении. М., Советский художник, 1989. С. 45.

6 Якобсон А.Л. Хачкары. Ереван, Айастан, 1986. С. С. 53.

7 Степанян Н.С. Искусство Армении. М., Советский художник, 1989. С. 45.

розетка, символизирующая собой так называемое «зерно» или же «Земную твердь» из которых и произрастает крест.

Так называемая иконография «Голгофа» представляет собой изображение основания креста, стоящим на стилизованном изображении одноименной горы, представляющим в данном случае равнобокую ступенчатую пирамиду.

Самой редкой иконографией является так называемый «Аменапркич» («Всеспаситель»), где изображение креста дополняется сценой распятия, зачастую с окружающими главным изображением фигурами святых, а на хачкаре Айрапета и Ребекки XVII века (нынешнее местонахождение – монастырь Севанаванк) центральная часть окружена изображениями событий из Евангелия (в данном примере – Богоматерь с младенцем Иисусом, Сошествие во Ад). Подобные хачкары считались исцеляющими все болезни, спасающими от всех невзгод.

Крест на каменном монументе, выступая в роли посредника между человеком и Богом, символизирует собой связь нижней части – земной человеческой жизни со скорбями и страстями и верхней -небесной, святой.

Орнаментальное убранство крестных камней очень богато символикой. Так, кроме евангельских символов (солнца и луны, изображения евангелистов и святых) мы встречаем образы, напоминающие нам о том, что крест в композиции хачкара символизирует Древо Жизни: из него произрастают грозди винограда, плоды граната. Встречаются изображения птиц (души праведников), животных, а на памятниках из Арцаха (Нагорного Карабах) изображения людей в бытовых сценах охоты, войны, пира.⁸

По мере развития камнерезного мастерства эволюционирует и фоновый орнамент произведений. Если на ранних хачкарах плоскость, не занятая изображениями, несущими смысловую нагрузку, оставалась кладкой и чистой, то со временем мастера начали украшать ее постепенно усложняющимися декоративными линиями, узорами. Таким образом, мы встречаем памятники, где пространство, помимо центрального креста, заполнено изображением множества крестиков меньшего размера. А в период наивысшего расцвета данной ветви искусства, наблюдаем уже максимально усложненные узоры, словно начертанные одной линией, напоминающие многослойное кружево⁹ (хачкары мастера Момика, монастырь Нораванк - конец XIII века, мастера Погоса, монастырь Гошаванк - 1291 г.)

После периода максимального развития искусства создания хачкаров в XII-XIV вв., начинается постепенный упадок мастерства, связанный со сложностями,

8 Петросян Г.Л. Хачкары / Армяне. М., Наука, 2012. С. 501.

9 Степанян Н.С. Искусство Армении. М., Советский художник, 1989. С. 50.

возникшими на историческом пути армянского народа, в частности с окончательной утратой Арменией государственности. Общий упадок хозяйственной деятельности и культуры приводит к тому, что хачкар постепенно становится только мемориальным памятником, упрощается его исполнение.¹⁰

Важной частью орнамента монумента является текст на древнеармянском языке (грабар). Зачастую, это посвятельная надпись, из которой мы узнаем во имя какого святого, во здравие кого, с какой просьбой к Богу, или в ознаменование какого события возведен конкретный хачкар. Так же из надписей читатель понимает, кто был инициатором возведения памятника, имя мастера и дату его создания. Таким образом они помогают исследователю точнее датировать монумент, относить его к творчеству конкретного мастера или конкретной школы

Подробные надписи об этом часто располагались на передней или задней части хачкара (монастырь Ахпат, «Всеспаситель», 1273 г.) реже на боковых сторонах (он же). В данном примере очень хорошо отражена специфика нанесения текста на древнеармянском языке на каменную поверхность. Так, текст представляет собой богатый, сходный с ажурной вязью узор, ни в чем не уступающий декоративности и сложности исполнения основного орнамента.

Важно упомянуть, что содержательными, с упоминанием исторических событий были не только тексты на хачкарах, но и так называемые «строительные надписи» на стенах храмов, которые спустя столетия читаются, как каменные летописи. Из них можно почерпнуть информацию по чьей инициативе, на чьи средства, по какой причине, во имя какого святого, какими мастерами и когда был возведен тот или иной храм. Так же стены армянских церквей покрыты большим количеством памятных надписей, отражающими политические решения и исторические события того времени.

Отдельно следует упомянуть так называемые благотворительные надписи. Однако многие благотворители хотели, чтобы о них молились, но хотели остаться анонимными, поэтому такие тексты зачастую не содержат имен. Кроме надписей на стенах мы находим небольшие кресты во имя благотворителей, которые достаточно сложно исполнены, похожи на крестные символы на хачкарах, но имеют меньший размер и отсутствие декоративного фона.

Надгробные хачкары несли на себе информацию о почившем, но не только в виде текста, зачастую умерший изображался за привычным ему при жизни занятием или с атрибутами своего ремесла. Большое распространение такая практика получила в памятниках Арцаха (Нагорного Карабаха).

¹⁰ Якобсон А.Л. Хачкары. Ереван, Айастан, 1986. С. 62.

На лицевой стороне крестных камней часто располагается традиционное в иконографии сокращение «ՅՄԲՍ Է ՍԴԱԾ», что читаем как «Иисус Христос Есть Господь Бог». Один из примеров – хачкар из монастыря Ованнованк с Головой Адама. В верхней части над крестом выбито «ՅՄԲՍ» («Иисус Христос»). По сторонам от Головы Адама изображены буквы «Ա» и «Գ» - указание зрителю, что речь идет об «Ադամի գլուխը».

Те же четыре буквы («ՅՄԲՍ») расположены сразу над нимбом распятого Христа в иконографии хачкара «Всеспаситель» из монастыря Ахпат. Сам памятник покрыт с обратной стороны и по боковым граням объемным содержательным текстом.

Подводя итог сказанному, отмечу, что армянский хачкар – уникальное культурное наследие Армении, имеющее очень давнюю историю, трудоемкое и выразительное произведение искусства, несущие на себе след истории и развития армянского народа на протяжении тысячелетий. В иконографии памятника используется огромное количество декоративных элементов, наделенных богатым символическим смыслом: геометрических, растительных, зоо- и антропоморфных. Огромную роль в декоре крестного камня играет текст, который с появлением армянского алфавита широко применяется в каменном зодчестве и позволяет исследователям находить важные подробности исторического пути и культурного развития Армении.

Vichkaeva Anna -Inscriptions in the ancient Armenian language in the system of ornamental decor of khachkars.- The article provides background information on the origin, evolution and development of a unique example of stone carving art – the Armenian khachkar, examines the types of iconography, features of decorative ornamentation of works of art, the most and least common types of composition. The role of texts in ancient Armenian in the artistic decoration of monuments is mentioned, and a parallel is drawn with the application of texts to architectural monuments.

Keywords: khachkar, ornamental decor, stone carving, text in ancient Armenian, Armenian art, Christian art, memorial inscriptions.

Վիչկանա Աննա- Հին հայերեն գրված խաչքարերը դեկորատիվ ձևավորման համակարգում.- Հոդվածում բերվում են ներածական տեղեկություններ քարի փորագրության արվեստի եզակի օրինակի՝ հայկական խաչքարի առաջացման, էվոլյուցիայի և զարգացման վերաբերյալ, ուսումնասիրվում են պատկերագրության տեսակները, արվեստի գործերի դեկորատիվ զարդանախշերի

առանձնահատկությունները, ամենաշատ և քիչ տարածված տեսակները: Հոդվածում նշվում է հին հայերենում տեքստերի դերը հուշարձանների հարդարման գործում, զուգահեռներ են տարվում ճարտարապետական հուշարձանների տեքստերի օգտագործման հետ:

Բանալի բառեր. խաչքար, դեկորատիվ ձևավորում, փորագրություն, հին հայերենով գրված տեքստեր, հայկական մշակույթ, քրիստոնեական մշակույթ, տապանաքարերի գրություններ: